

# Spracherwerb und lebensweltliche Mehrsprachigkeit im Kindergarten



Mag. Regina Studener-Kuras, MA, MBAes  
Institut für Bildungswissenschaft  
Abt.: Psychoanalytische Pädagogik



Studener-Kuras 2013

## Projektstruktur

### Wissenschaftliches Leitungsteam:

Univ.-Prof. Dr. Wilfried Datler, Institut für Bildungswissenschaft  
Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Rudolf de Cillia, Institut für Sprachwissenschaft  
Mag.<sup>a</sup> Regina Studener-Kuras, Institut für Bildungswissenschaft, Abt. Psychoanalytische Pädagogik  
Mag.<sup>a</sup> Ewelina Sobczak, Institut für Sprachwissenschaft  
Mag.<sup>a</sup> Ines Gärnitschnig, Psychologin, ZeitRaum – Verein für soziokulturelle Arbeit  
Mag.<sup>a</sup> Katrin Zell, Linguistin, MA 10

### Mitarbeiterinnen:

Mag.<sup>a</sup> Mürvet Özağac, Mag. Burak Büyüç,  
Cidem Cat BA, Onur Sentepe BA, Mag. Junus Pinar, Mag. Marion Polzer  
und Studierende der Bildungswissenschaften  
Koordination:  
ZeitRaum – Verein für soziokulturelle Arbeit

### IM Auftrag:



Studener-Kuras 2013

## Ziele des Projekts

... differenzierten Einblick über

**Die Bedeutung von Emotionen und Beziehungen für den Verlauf, die Gestaltung und die Förderung von Spracherwerbsprozessen von Kindern in der Erst- und Zweitsprache im Kindergarten zu gewinnen**

Studener-Kuras 2013

## Im Fokus dabei

die Frage nach ...

- **der Bedeutung von Emotionen und Beziehungen der Kinder** für den Erwerb und den Gebrauch von Erst- und Zweitsprachen
- **dem Sprachumgang und dem Sprachverhalten** im Kindergarten
- **Einstellung/Haltung von Personal und Eltern** zu Mehrsprachigkeit und dem Erwerb der Zweitsprache Deutsch
- **der Konzeption, der inhaltlichen Ausrichtung und Schwerpunktsetzung in der Weiterbildung, Qualifizierung und Qualitätssicherung der MitarbeiterInnen**

Studener-Kuras 2013

## Projektdesign

Projektstruktur

**Sprachenprofil-**

**Einzelfallstudien-**

**Weiterbildung –**

**Elternbegleitung**

Insgesamt ca 290 Kinder (90% m. anderen Erstsprachen) und 48 Mitarbeiterinnen involviert.

Studener-Kuras 2013

## Überblick - Verfahren der Datenerhebung

HAWAS 5 (Hamburger Verfahren zur Analyse des Sprachstandes bei Fünfjährigen, Deutsch und Türkisch)	166
SISMIK (Sprachverhalten u. Interesse an Sprache bei Migrantenkindern in Kindertageseinrichtungen, Deutsch u. Türkisch)	402
Fragebögen an Eltern (in 8 Sprachen)	153
Fragebögen an Kindergartenmitarbeiterinnen	43
Interviews mit Sprachförderassistentinnen	2
Interviews mit Leiterinnen	3
Interviews mit Pädagoginnen der Fokuskinder	5
Interviews mit Vorschulkindern	9
Gruppengespräche mit Vorschulkindern	3
Einzelbeobachtungen nach dem Tavistock-Konzept	153
Videoanalyse zur Erfassung von Interaktionen	42
Interviews mit Eltern (Türkisch)	7
Teilnehmende Beobachtung und begleitende Evaluation: Weiterbildungsmodule mit den Mitarbeiterinnen	22
Evaluation der Weiterbildung	33
Informelle Gespräche: Elternabende, Buchausstellung, Sprechstunden	
Gestaltung eines interkulturellen Lernumfeldes	

## Einzelfallstudien

- **4 Kinder in unterschiedlichen Kindergärten** mit der Erstsprache Türkisch, die zu Projektbeginn neu im Kindergarten begonnen hatten (2 Mädchen, 2 Buben, drei und fünf Jahre)
- **Methoden:**
  - Beobachtungen von Kindern über den Verlauf eines Kindergartenjahres (Young Child Observation nach Tavistock-Methode)
  - Videografie

Studener-Kuras 2013

## Ergebnisse- Einblick

- **Einblick in unterschiedliche Aspekte ausgewählter Forschungsergebnisse -**

Studener-Kuras 2013

## Emotionen – Sprache - Beziehung

1. Die **emotionale Befindlichkeit der Kinder** bringt Lernprozesse in Fluss oder lässt sie stagnieren:
2. Die **Art und Weise der emotionalen Erfahrungen**, die ein Kind im Alltag des Kindergartens macht, **entscheidet in hohem Maß** über
  - a. **Entwicklungsfortschritt** bzw. Stagnation im Erwerb der Erst- und Zweitspracherwerb
  - b. **den Sprachgebrauch**, den Verlauf des Spracherwerbs, und den Erfolg bzw. **die Nachhaltigkeit von sprachlicher Förderung**.
3. **Beziehungserfahrungen** die Kinder im Kindergarten machen, haben auf deren emotionale Befindlichkeit wesentlichen Einfluss

Studener-Kuras 2013

## Bedeutung von Spracherfahrung

### Verlauf des Spracherwerbs von Kindern steht

- in engem Zusammenhang mit den **Beziehungserfahrungen und Spracherfahrungen die Kinder machen**
- **Sprache als Element des Verstehens und Verstanden Werdens**
- **Gespräche –Aufforderung- Zurechtweisung- Erklärung: Verbaler Respons von Kindern streut weit**

Studener-Kuras 2013

## Konsequenzen für die Praxis

**Erweiterung der  
AUS- und WEITERBILDUNG  
des Kindergartenpersonals/  
der pädagogischen Teams**

Studener-Kuras 2013

## WEITERBILDUNG PÄDAGOGISCHER TEAMS

- Qualifizierungs- und Weiterbildungsangeboten die Möglichkeit
- **zur Reflexion und Veränderung -**
  - von Einstellungen und Haltungen bietet,
  - des eigenen Handelns in der pädagogischen Praxis /im Alltag des Kindergartens bietet/ einfordert.
  - in denen die Erweiterung von Wissensbeständen und Aufklärung interdisziplinär konzipiert

Studener-Kuras 2013

## WEITERBILDUNG PÄDAGOGISCHER TEAMS

Diese Form der Weiterbildung bietet die Möglichkeit

- bereits **bestehende vorhandene Ressourcen** im Bereich des Kindergartens /der frühen Bildung **effizienter zu nützen**
- Langfristig pädagogisches Handeln in der Praxis zu verändern

Herzlichen Dank  
für Ihre Aufmerksamkeit!

## Zusammenfassung der Gesamtergebnisse

- große Bedeutung der Anerkennung von Mehrsprachigkeit
  - alle Sprachen sind wichtig
  - gängigen Diskursen zu Deutscherwerb und Mehrsprachigkeit zum Wohl der Kinder gegensteuern
- Entwicklungspotential hinsichtlich sprachförderlichen Handelns
  - Gefühlswelt der Kinder ins Zentrum (Bedeutung von Beziehung und Interessen)
  - daran orientiertes sprachförderliches Handeln
  - Wissen über Sprachen, kulturelle Hintergründe und Diversität
  - Praxis multilingualer und kultursensibler Pädagogik
- großer Bedarf an Personal mit anderen Erstsprachen als Deutsch bzw. entsprechenden Sprachkenntnissen (Türkisch, BKS etc.)
- aktiv-reflexive Weiterbildung: Steigerung pädagogischer Kompetenzen